

ПЕТР Я.

**МЕЖДУНАРОДНАЯ ЦЕЛЕВАЯ ПРОГРАММА «НАЦИОНАЛЬНЫЕ
ЯЗЫКИ В РАЗВИТОМ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОМ ОБЩЕСТВЕ»
(социально-лингвистические, методологические
и научно-практические аспекты)**

Два года тому назад в своей статье [1] я обратил внимание на то, что в вышеназванной программе уделяется большое внимание разным сторонам сознательного воздействия на языковые ситуации, сложившиеся в период строительства развитого социалистического общества. Известно, что функционирование языка обусловлено не только его системной организацией. Не меньшее значение имеет и социологический аспект, воздействие экстралингвистических факторов на систему языка. Поэтому наша монография, планируемая как итог целевой программы, будет включать лингвистическую и социологическую проблематику [2], т. е. в ней будут рассматриваться категории и явления языкового и социального характера. Как отметил Ю. Д. Дешериев [3, с. 304—305], любые лингвистические явления представляют собой социальные феномены, отражающие конкретную специфику языка, а явления социальные — это обобщенное выражение совокупности социальных факторов нелингвистической природы. При этом «нелингвистическое социальное» взаимодействует с собственно лингвистической стороной социалистического явления.

В [1] я указал также, что подготавливаемая монография будет строиться на основе марксистско-ленинской философии языка, диалектического понимания соотношения между языком и обществом и, в особенности, ленинской языковой политики и понимания В. И. Лениным функции языка при решении национального вопроса. Этот факт определяет методологический и отчасти методический [4] подход при работе над монографией. Мы стремимся к тому, чтобы в ней содержалось новое синтетическое понимание намеченной проблематики в области теории и реализации языковой политики, чтобы в ней давался анализ социальных факторов, воздействующих на функционирование языка с точки зрения актуальных потребностей социалистического общества. При этом особое внимание будет уделяться специфике языковой ситуации в социалистических странах. Наша монография представит немалый интерес и для развивающихся стран: она будет содержать предложения, касающиеся решения многочисленных чрезвычайно важных в политическом отношении вопросов в этих странах, и окажет благотворное влияние на их стремление преодолеть пережитки колониализма и неоколониализма.

В подготавливаемой коллективной монографии будет содержаться разработка современного состояния теории и практики языковой стороны национального вопроса с учетом конкретных этапов развития общества, с необходимой ретроспективой и прогностическими обобщениями. Достичь этого можно лишь при условии последовательного развития того общего, что в теоретическом плане было сформулировано классиками марксизма-ленинизма.

Маркс и Энгельс впервые показали, что национальный вопрос имеет прежде всего социальное содержание и что его действительное, демократическое решение возможно лишь на основе борьбы пролетариата за свержение власти капитала. Возникновение нации в современном понимании они связывали с разложением феодализма и с возникновением капитализма, причем большое значение в этом историческом процессе отводилось именно национальному языку. Энгельс, занимаясь решением сложных вопро-

сов определения национальных границ на смежной территории двух близких языков (диалектов), последовательно исходил из социолингвистических или же лингво-социологических критериев.

Марксистская] концепция национального вопроса — дальнейший этап последовательной разработки теории классовой борьбы. Она стала актуальным руководством к пониманию диалектического соотношения национального и интернационального в рабочем движении, столь искаженному некоторыми современниками Маркса и Энгельса из рядов реформистов и оппортунистов.

В. И. Ленин, последовательно развивавший учение классиков марксизма в период империализма, первой пролетарской революции и в первые годы построения Советского государства, теоретически сформулировал и на практике проводил национальную политику в конкретных условиях многонационального советского государства. В связи с этим он разработал принципы языковой политики Коммунистической партии и определил ее подход к языковой культуре в период строительства социалистического общества, особо подчеркивая при этом необходимость всестороннего развития всех национальных языков.

После смерти В. И. Ленина проблемы отношений между нациями (народностями) в СССР отражены в партийных документах, в решениях съездов КПСС и довольно обширной специальной литературе предмета, разрабатываемой с 20-х годов XX в. вплоть до наших дней советскими лингвистами. В центре внимания находится языковая политика, в том числе вопросы национально-русского двуязычия и широко понимаемая языковая культура в рамках культуры социалистического общества. Широкие масштабы приобрело исследование социолингвистической ситуации национальных языков (с учетом все более распространяющихся билингвизма и диглоссии), анализ социальной обусловленности функционирования языков в многонациональном государстве. Изучение всех этих и других вопросов вызвано актуальными потребностями общественной практики после Великой Октябрьской социалистической революции и затем в период после второй мировой войны, когда развитие национальных языков, культуры народов и контактов между ними получило небывалый размах. В послеоктябрьский период было упразднено господство буржуазии и аристократии, предписывавшее эксплуатиремым классам языковые нормы. В новом обществе, лишенном антагонистических классов, отпала проблема классово обусловленного престижного варианта языка, недостижимого для народных масс [2, с. 48].

В настоящее время предстоит разработать теорию языковой политики, определяющую взаимоотношения между социалистическими народами и государствами. В связи с объективно действующими интеграционными тенденциями в настоящее время большую важность приобретают проблемы, связанные с массовой коммуникацией в социалистическом обществе, с активным воздействием человека на развитие национальных языков, в особенности на словарный состав и на орфографию. По сравнению с до-социалистической эпохой изменилась также социальная стратификация национального языка. Однако нельзя не учитывать, что даже после преодоления антагонистических противоречий в обществе все же остаются социальные группы и подгруппы, отличающиеся друг от друга культурой, образованием, характером работы, возрастом и т. д. Этот факт находит свое отражение в языковой ситуации. Особое значение приобретает также — по отношению к научно-технической революции — трудовая коммуникация и языковое поведение, обусловленное развитием социалистической личности. В соответствии с демократизацией образования и его распространением среди широких масс планомерное управление языковой культурой приобретает новые формы.

В [1] я указывал, что при подготовке коллективной монографии мы будем учитывать богатый опыт советской социолингвистики. В этом плане весьма важно замечание В. М. Жирмунского о том, что изучение языка как общественного явления с самого начала развития советского языкознания занимало весьма видное место в лингвистической науке, составляя в изве-

стной мере ее методологическую специфику [5, с. 23]. Советские лингвисты добились интересных результатов уже в довоенный период, в особенности в тех работах, в которых они последовательно опирались на анализ конкретного языкового материала. Еще в то время они с успехом занимались решением тех вопросов социальной обусловленности языка, которые намного позже начала ставить и разрабатывать современная мировая лингвистика, не уделяя при этом достаточного внимания достижениям советской лингвистики довоенного периода. Я подчеркиваю этот факт с определенной профессиональной гордостью еще и потому, что наша коллективная работа продолжит более ранние новаторские исследования старшего поколения наших советских коллег.

Разумеется, мы будем опираться не только на эти важные работы, но и на результаты современной советской социолингвистики, занимающей видное место в мировом развитии данной дисциплины. Ценный источник представляют для нас достижения советского общего языкознания послевоенного периода. Мы используем также опыт и достижения лингвистов ГДР, ЧССР, ПНР и других стран, которые внесли немалый вклад, в особенности в течение последних десятилетий, в развитие данной дисциплины.

Подготавливаемая коллективная монография в целом посвящена проблемам социальной лингвистики — ее основу составляет исследование вопроса о специфических чертах общественной обусловленности функционирования языка (в особенности национального литературного языка) в социалистических государствах. При этом имеется в виду не только сознательное использование возможностей языка как важнейшего коммуникативного средства, но и активное воздействие общества на язык, что и определяет (или должно определять) качественно новый подход общества к языковой проблематике. Развитие языка подчиняется специфическим закономерностям. Ведь язык обслуживает все сферы жизни общества, и тем самым он становится отражением общественного сознания, оказывая, однако, обратное воздействие на общество, которому служит в рамках своих возможностей. Задача лингвистики, опирающейся на марксистскую социологию, — определить те комплексы языковых явлений, которые могут оптимально использоваться в рамках научно-технической революции и в идеологической борьбе за укрепление социалистического общественного сознания.

Советские социологи и социолингвисты наметили несколько теоретических аспектов изучения соотношения между обществом и языком в разных планах, которые будут в значительной мере учитываться при подготовке монографии. Это следующие аспекты: социально-философский (диалектика общественного развития), аспект общесоциологической теории (т. е. исторического материализма), аспект общественной структуры (функциональное развитие языка в разных общественных системах и организациях) и аспект эмпирический [6]. Данную структуризацию социолингвистических и лингвосоциологических исследований, согласно социологической теории, следует понимать как одно иерархически упорядоченное целое, объединенное различными причинными взаимоотношениями и связями. При этом необходимо учитывать иерархию этих уровней и анализировать формы существования этих категорий в социальной структуре общества, не упуская из виду специфику их взаимосвязей, т. е. последние могут носить прямой или опосредованный характер.

Готовая рукопись монографии, которая будет издаваться в Праге, должна быть сдана в печать в конце 1985 г.

В первом разделе монографии будут разрабатываться все существенные проблемы, касающиеся языковой политики. Координацию и редактирование этого раздела предложено провести советским товарищам. Опираясь на мысли В. И. Ленина, внимание будет обращено на обобщение опыта, приобретенного в этой области в течение периода после Великой Октябрьской социалистической революции вплоть до наших дней, и на выявление некоторых особенностей в отдельных социалистических странах. В рамки данной проблематики, однако, входит в настоящее время также описание языковой (социолингвистической) ситуации; сюда относятся, с одной сто-

роны, вопросы демократизации языка, интернационализации и принципы взаимного обогащения языков, а с другой стороны, изучение интеграционной функции языка, который на практике выступает в качестве средства наднациональной коммуникации. Это две диалектически взаимосвязанные стороны национальной и наднациональной коммуникационной формы.

Важная составная часть работы — определение перспектив дальнейшего проведения языковой политики в социалистических странах и научно-практические рекомендации. Мы исходим из того факта, что лингвистика как общественная наука, опирающаяся на познанные закономерности развития общества, имеет возможность не только оказывать активное воздействие на языковую ситуацию данного периода, но и формулировать общие предположения по отношению к будущему. При этом в деле регулирования развития и кодификации литературного языка и в деле обеспечения языковой культуры лингвистика играет главную и координирующую роль.

Мы полагаем, что реализация языковой политики в ближайшее время будет направляться на всестороннее развитие общественных функций национальных языков с учетом интеграционного воздействия одного языка межнационального общения. Взаимовлияние друг на друга обоих языков, но прежде всего влияние языка, выполняющего интеграционную функцию, будет касаться лишь одной части языковой структуры национальных языков, а именно той, которая поддается воздействию экстралингвистических факторов. Это безусловно скажется на развитии языковых выразительных средств и в еще большей мере на развитии национальной терминологии (в особенности в области техники), что найдет отражение в школьном преподавании и в применении языка в научной и технической литературе. С другой стороны, межнациональный язык будет выступать по отношению ко всем национальным языкам в качестве посредника при обмене культурными и научными ценностями, выполняя интегрирующую функцию.

Интегрирующая функция языка при сохранении всех особенностей и функций национальных языков в рамках каждого национального сообщества в будущем распространится не только на одно государство, но и коснется большого числа государств, взаимосвязанных в экономической, политической и культурной сферах. Один из национальных языков приобретет, таким образом, характер языка, обладающего не только специфическими национальными, но и межнациональными функциями. При сложившейся таким образом коммуникационной ситуации в конкретной речевой деятельности будет иметь место не так называемое переключение кода [7], а включение коммуникации в функциональный стиль, в рамках которого будет проходить речевая деятельность (речевой акт).

Все это будет способствовать утверждению новых форм в процессе развития словарного запаса, в частности, распространению лексических заимствований и образованию интернационализмов, которые, согласно В. В. Акуленко [8], лишь при социализме получают массовый характер, т. к. они являются средством преодоления препятствий на пути к интернационализации культуры (в том числе науки и техники).

В настоящее время наряду с расцветом национальной культуры и языков отдельных наций и народностей СССР происходит бурное развитие общесоветской социалистической культуры, умножение функций и возрастание коммуникативной роли русского языка среди населения СССР [9]. Национально-русское двуязычие нерусских народов СССР является реальностью, оно обладает способностью к дальнейшему углублению и является источником обогащения культурного уровня всего населения СССР [10].

В наши дни среди специалистов социалистических стран распространен национально-русский билингвизм, обусловленный сотрудничеством в сфере науки и техники и потребностью следить за достижениями советской науки по публикуемой на русском языке научной литературе или необходимостью предоставлять широкому кругу специалистов возможность

знакомиться с результатами, достигнутыми в отдельных социалистических странах. Однако в определенной степени распространяется не только пассивное или ограниченное знание русского языка, но также и активное знание русского языка, знание его в совершенстве, постепенно затрагивающее все социальные прослойки (особенно это касается молодого и среднего поколений). Функциональный, социальный билингвизм [11] вне территории СССР пока еще не получил достаточного распространения, он имеет место прежде всего в работе профессиональных коллективов, конгрессов, рабочих совещаний и т. д., в которых принимают участие носители разных национальных языков, славянских и неславянских.

Во втором разделе, координирование и авторскую разработку которого обещает товарищи из ГДР, будет рассматриваться влияние социальных факторов на функционирование языка в социалистическом обществе. Тема актуальна, т. к. наряду с теоретическим изложением вопроса в работе будут содержаться рекомендации, касающиеся оптимального функционирования языка. Авторы этой части на основе анализа диалектики соотношения между языком и обществом исследуют прямое и опосредованное воздействие социальных факторов на язык. При анализе изменений, которые произошли в языке, согласно марксистской теории языка, различаются внешние и внутренние факторы, что подтверждается результатами исследования динамики развития языка в период социализма.

Интерес предвостит та часть монографии, которая посвящена проблематике современных литературных языков, социальной дифференциации национального языка, взаимоотношениям между формами существования языка и условиями употребления речевых вариантов. Авторы обращают особое внимание на задачи массовой коммуникации в социалистическом обществе, в особенности с точки зрения потребностей развитого социалистического общества.

Заслуживает внимания рассмотрение проблем, касающихся роли языковой коммуникации на отдельных этапах развития личности. Сюда входят не только психолингвистический и социолингвистический анализ соответствующих явлений, но и практическое использование огромных коммуникативных возможностей языка. В отличие от капиталистического социалистический строй стремится в интересах всех трудящихся творчески использовать все источники и орудия общественного прогресса. Долг лингвистов — выявить все эти потенциальные возможности языка.

Третий раздел монографии, координирование которого взяла на себя чехословацкая комиссия, посвящен проблематике языковой культуры. Соответствующие проблемы связаны, с одной стороны, с изучением возможностей оптимального функционирования общенародного литературного языка, а с другой стороны, с анализом средств внедрения языковой культуры во все сферы жизни наций (в том числе в сферу просвещения, массовых средств информации и в другие отрасли культуры). Обобщается опыт всех европейских социалистических стран, принимающих участие в работе над программой, и прежде всего результаты, достигнутые лингвистами ЧССР и ГДР, которые уже в прошлом уделяли немалое внимание данным вопросам в связи с функциональным пониманием языка. При этом следует учитывать, что при социализме постоянно растет число активно пользующихся литературным языком и потребителей общенародной культуры, широкие масштабы приобретает демократизация образования и массовое распространение достижений науки и техники. Отправной точкой сравнительного изучения языковой культуры является понятие языковой ситуации [12, 13].

В следующей части работы рассматриваются стратификация национального языка и роль, которую в этом процессе играют индивидуальный и общественный факторы. Анализируются существовавшие до сих пор взгляды на кодификацию как единство объективных и субъективных факторов в период строительства развитого социалистического общества, характеризуется культура речевой коммуникации (в отличие от культивирования языковых средств), в которой отражаются особенности соответствующей коммуникационной сферы.

В подготавливаемой монографии лингвисты имеют исключительную возможность при решении конкретных языковых задач наглядно показать общественную значимость лингвистики как науки и практическую ценность получаемых ею результатов. Наш коллектив постарается выполнить эту задачу.]

ЛИТЕРАТУРА

1. *Петр Я.* О реализации программы «Национальные языки в развитии социалистического общества». — ВЯ, 1982, № 5.
2. *Ахманова О. С., Данчинова И. А.* Социолингвистика в свете эвристики и ситологии языка. — В кн.: Теоретические проблемы социальной лингвистики. М., 1981.
3. *Дешериев Ю. Д.* Социальная лингвистика. К основам общей теории. М., 1977.
4. *Крючкова Т. Б.* К вопросу о методах социолингвистических исследований. — В кн.: Теоретические проблемы социальной лингвистики.
5. *Жирмунский В. М.* Проблемы социальной дифференциации. — В кн.: Язык и общество. М., 1968.
6. *Осипов Г. В.* Теория и практика советской социологии. — В кн.: Социальные исследования. Теория и методы. М., 1970, с. 18.
7. *Гамперц Д. Д.* Об этнографическом аспекте языковых изменений. — В кн.: Новое в лингвистике. Вып. VII. Социолингвистика. М., 1975, с. 311.
8. *Акуленко В. В.* Вопросы изучения лексических интернационализмов и процессов их образования. — В кн.: Вопросы социальной лингвистики. Л., 1969, с. 67.
9. *Холмогоров А. И.* Научное управление языковой жизнью народов СССР. — В кн.: Теоретические проблемы социальной лингвистики.
10. *Дешериев Ю. Д.* Теория языка и речевая практика. — В кн.: Теоретические проблемы социальной лингвистики, с. 219—220.
11. *Джунусов М. С.* Социальный аспект двуязычия в СССР. — В кн.: Социология и идеология. М., 1969, с. 49.
12. *Швейцер А. Д.* Современная социолингвистика. Теория, проблемы, методы. М., 1977.
13. *Никольский Л. Б.* Синхронная социолингвистика. М., 1976.